Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan, Bóg nasz, uczynił z nami przymierze na górze Horeb. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | JAHWE Bóg nasz uczynił z nami przymierze na Horeb. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan, Bóg nasz, zawarł z nami przymierze na Horebie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na górze Horeb. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nasz Bóg Jahwe zawarł z nami Przymierze na Chorebie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Chorewie.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь Бог ваш заповів вам завіт в Хориві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY, nasz Bóg, zawarł z nami Przymierze na Chorebie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE, nasz Bóg, zawarł z nami przymierze na Horebie. |

1. 1) <x>650 8:8-13</x>; <x>650 10:14-16</x> [↑](#footnote-ref-2)